

## Cơ Hội Nhà Cửa Cho Gia Đình (tiếp theo)

- ◇ Thư ký Cơ Quang Phát Triển Nhà Ở T hành Thị (HUD) đã quyết tâm rằng nó là được thiết kế riêng cho và cư ngụ bởi người cao tuổi theo chương trình của cơ quan Liên Bang, Tiểu Bang và địa phương.
- ◇ Nó là được cư ngụ bởi chỉ cho người 62 hoặc lớn hơn
- ◇ Nó chứa ít nhất một người 55 hoặc lớn hơn trong ít nhất 80 phần trăm đơn vị được ở, và tuân theo một chính sách mà biểu hiện một ý định để cho ở người 55 hoặc lớn hơn.

## Để Có Sự Trợ Giúp Nữa

Bạn có thể liên lạc Ủy Ban Quan Hệ Con Người Thủ Đô Louisville ở số 502-574-3631:

- ◇ Nếu bạn cảm thấy bạn bị kỳ thị bởi chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi, tôn giáo, tàn tật, tình trạng gia đình, khuynh hướng tình dục, hoặc giới tính dạng.
- ◇ Nếu bạn có câu hỏi liên quan đến luật công bằng nhà ở.

Hoặc, bạn có thể điền đơn dưới đây và gửi sách này đến địa chỉ đã ghi sau sách:

Tên khách hàng: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố, tiểu bang, số bưu điện: \_\_\_\_\_  
Số Điện thoại ban ngày: \_\_\_\_\_  
Dó điện thoại buổi tối: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ thư tín: \_\_\_\_\_  
Ngôn ngữ bản địa: \_\_\_\_\_

Xin đánh ô chỉ nơi bạn bị kỳ thị xảy ra:

Nhà ở       Tiện Nghi Công Cộng       Việc Làm



Ủy Ban Quan Hệ Con Người Thủ Đô Louisville  
410 West Chestnut Street, Suite 300A  
Louisville, KY 40202



Muốn bạn...



Biết Quyền Của Mình

**CÔNG BẰNG NHÀ Ở**

**410 W. Chestnut Street, Suite 300A**

**Louisville, KY 40202**

**574-3631 phone • 574-3577 fax**

**574-4332 TDD**

**[hrc@louisvilleky.gov](mailto:hrc@louisvilleky.gov)**

# ỦY BAN QUAN HỆ CON NGƯỜI THỦ ĐÔ LOUISVILLE



## Người Nào Được Bảo Vệ?

**Đạo Lật Nhà Ở Công Bình** cấm kỳ thị trong mua, hợp đồng thuê, and thuê nhà và bất cứ khía cạnh nào của đơn tin dụng bởi:

- ◇ Chủng tộc hoặc màu da
- ◇ Nguồn gốc quốc gia
- ◇ Tôn giáo
- ◇ Giới tính
- ◇ Tình trạng gia đình (bao gồm con cái dưới 18 tuổi sống chung với cha mẹ hoặc pháp giám sát; phụ nữ mang thai và những người lấy quyền nuôi con dưới 18 tuổi)
- ◇ Tàn tật (mất khả năng)

Sắc lệnh Thủ Đô Louisville cũng chỉ thị những tầng lớp được bảo vệ sau đây:

- ◇ Xu hướng tình dục
- ◇ Giới tính

## Nhà Ở Nào Được Bảo Vệ?

Đạo Luật Công Bình Nhà Ở bảo vệ đa số nhà ở. Trong vài trường hợp, **Đạo Luật Công Bình Nhà Ở miễn:**

- ◇ Nhà chủ ở có không quá 4 đơn vị
- ◇ Nhà cho một gia đình được bán hoặc cho thuê mà không dùng người bán địa ốc
- ◇ Nhà cho người 55 hoặc lớn hơn
- ◇ Nhà được điều hành bởi cơ quan và câu lạc bộ tư nhân mà chỉ cho thành viên ở

Tuy nhiên, dưới sát lệnh Thủ Đô Louisville, một vụ kiện kỳ thị có thể nộp lên cho **bất cứ** nhà nào hoặc giao dịch nhà ở mà **không** phải nhà người chủ ở.

## Điều Nào Bị Cấm?

Trong sự mua bán và thuê nhà: Không ai có thể làm những điều sau đây dựa trên những tầng lớp được bảo vệ:

- ◇ Từ chối thuê hoặc bán nhà
- ◇ Từ chối thương lượng nhà cửa
- ◇ Làm nhà không có sẵn
- ◇ Từ chối nhà ở
- ◇ Đặt điều khoản, điều kiện, hoặc đặc quyền khác nhau khi bán hoặc thuê chỗ ở.
- ◇ Cung dịch vụ nhà ở hoặc phương tiện khác nhau
- ◇ Từ chối trật là nhà chỉ sẵn sàng cho kiểm tra, bán hoặc thuê hoặc
- ◇ Cho lợi nhuận, thuyết phục chủ nhà bán hoặc thuê (vì người thiếu số sẽ vào ở)
- ◇ Làm, in ấn, hoặc xuất bản (hoặc gây nên như vậy) đến bất cứ thông cáo, lời nói, hoặc quảng cáo, liên quang đến bán, thuê một nơi ở mà tỏ ra bất cứ sự ưu tiên, giới hạn, hoặc kỳ thị dựa trên những tầng lớp được bảo vệ liệt kê ở trên, hoặc một ý định để làm bất cứ sự ưu tiên, giới hạn hoặc kỳ thị như vậy.

## Nếu Quý Vị Có Một Tàn Tật?

Nếu bạn hoặc ai đó có quan hệ với bạn:

- ◇ Có một khuyết tật cơ thể hoặc tâm thần (bao gồm sự tàn tật nghe, di chuyển và thấy, ung thư tâm thần mãn tính, si-đa, khó khăn liên quan đến si-đa) đó hạn chế nhiều đến một hoặc nhiều sinh hoặc chính. (Hoặc có quá khứ của tàn tật như vậy)

Nếu đây là tình trạng, chủ nhà của bạn không thể:

- ◇ Từ chối để cho bạn làm những thay đổi chính đáng đến nơi ở của bạn hoặc nơi dùng chung, mà bạn tự chi. Nếu cần thiết cho người tàn tật để dụng nhà. (Nơi nào thích đáng, chủ nhà có thể cho phép sự thay đổi chỉ khi nếu bạn đồng ý để hỏi phục tài sản lại tình trạng nguyên thủy của nó khi bạn dọn đi)

## Nếu Quý Vị Có Một Tàn Tật?

- ◇ Từ chối để làm những tiện nghi thích hợp trong quy tắt, chánh sách, hành nghề hoặc dịch vụ nếu cần thiết cho người tàn phế để sử dụng nhà.

**Thí dụ:** Một tòa nhà với một chính sách "không súc vật" phải cho phép người thuê mất kém giữ một chó dẫn đường.

**Thí dụ:** Một chung cư mà người thuê có nhiều chỗ đậu xe không ấn định phải thực hiện một yêu cầu từ người thuê có khó khăn đi lại là cho một chỗ đậu xe dành riêng gần chỗ ở cô nếu cần thiết để bảo đảm rằng cô có thể đi lại chỗ mình ở.

\*\*\*Tuy nhiên, nhà ở không cần phải có sẵn cho một người mà là một nguy hại trực tiếp đến sức khoẻ và an toàn cho những người khác hoặc người hiện đang sử dụng thuốc cấm.

## Cơ Hội Nhà Cửa Cho Gia Đình

Ngoại trừ một ngôi nhà hoặc cộng đồng đạt tiêu chuẩn là nhà cho cao tuổi, nó không thể kỳ thị dựa trên tình trạng gia đình – gia đình mà một hoặc nhiều đứa con dưới 18 sống chung:

- ◇ Cha mẹ
- ◇ Một người mà quyền nuôi con hoặc
- ◇ Người được chỉ định của cha mẹ hoặc người giám hộ, với sự cho phép của cha mẹ hoặc người giám hộ.

Bảo vệ Tình trạng gia đình cũng áp dụng cho phụ nữ mang thai và bất cứ ai đang lấy quyền nuôi con dưới 18.

Ngoại trừ: Nhà cho người lớn tuổi được miễn sự cấm chống lại kỳ thị tình trạng gia đình, nếu: